

# 英国荷兰对外广播概况

中国国际广播电台研究室编

474731



474731

# 英国荷兰对外广播概况

国际电台考察小组



29,560.5

GJD

134

1

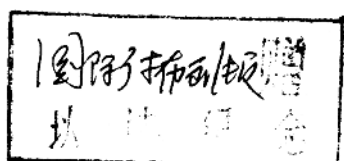
中国国际广播电台研究室

一九八八年五月

# 前 言

1987年11月18日至12月6日，中国国际广播电台派出副台长胡耀亭同志、研究室副主任屈家炎同志、国际新闻部助理编辑兼翻译张廷俊同志组成的考察小组，考察了英国广播公司（British Broadcasting Coiporation，简称BBC）和荷兰国际广播电台（Radio Nederland Wereldomroep），同时还考察了部分地方电台。在短短的十几天里，由于对方精心周到的安排，考察小组比较圆满地完成了任务，了解和掌握了较多情况。收在这本小册子里的两家电台的情况介绍，就是这次考察的成果。但是应当指出，此次考察毕竟时间较短，所获资料也还有限，加上有些资料是从对方口头介绍记录下来的，很难保证完全准确无误，疏漏之处一定不少，敬希读者批评指正。此资料仅供内部研究参考，请勿公开引用。

编 者



## 目 录

### 英国广播公司对外广播

|                           |       |
|---------------------------|-------|
| 概况.....                   | ( 2 ) |
| 历史沿革.....                 | ( 3 ) |
| BBC 对外广播的方针和策略.....       | ( 9 ) |
| B B C 新闻中心见闻.....         | (16)  |
| 语言部组的设置.....              | (25)  |
| 对中国广播.....                | (33)  |
| 驻国内外记者.....               | (37)  |
| 英语教学节目.....               | (42)  |
| 听众研究工作.....               | (47)  |
| 监听中心.....                 | (56)  |
| 为出口贸易服务.....              | (63)  |
| 技术设备.....                 | (68)  |
| B B C 的对内广播.....          | (75)  |
| 董事会成员名单.....              | (83)  |
| B B C 对外广播发射台和转播台的分布..... | (84)  |
| B B C 对外广播三年来信数对比.....    | (85)  |

## 荷兰国际广播电台

|                     |       |
|---------------------|-------|
| 历史与现状.....          | (88)  |
| 新闻部.....            | (95)  |
| 世界广播部.....          | (98)  |
| 几个语言组.....          | (100) |
| 名牌节目和国际奖.....       | (104) |
| 寄送节目部.....          | (107) |
| 听众研究部.....          | (108) |
| 控制室、培训中心及其他.....    | (110) |
| 同荷兰国际电台总经理座谈纪要..... | (112) |
| “荷兰电台”——荷兰国际广播..... | (116) |
| 荷兰的对内广播.....        | (121) |
| 荷兰电台人员、工资一览表.....   | (127) |
| “荷兰电台”工作人员、薪金表..... | (128) |
| 对国际广播发展的展望.....     | (129) |

# 英国广播公司对外广播

## 概 况

英国对外广播，是英国广播公司的一个重要组成部分。1932年创建以来，由用英语对海外英侨广播发展到用数十种外语对全世界广播。特别是在二次大战期间，它的发展速度是无与伦比的，无论是语种、播音时数、发射功率，还是在世界上的影响，都居世界第一位。

大战后，英国对外广播经历了一个从收缩、恢复、调整到稳步发展的过程。现在的规模，仍以38种语言对全世界广播；每天播音累计为107小时；发射功率为2万千瓦，发射台和转播台遍布世界各地，并使用卫星传送节目；从事于对外广播的人员3500多人。

英国对外广播以信息多，速度快，客观可信在听众中赢得了声誉。据称它在国外拥有1.2亿多听众。近几年来，每年收到听众来信50多万封，1987年为53万多封。

目前，英国对外广播，从它的广播实力，现代化装备和在世界上的影响来看，都名列前茅。

## 历史沿革

---

英国对外广播，创建于1932年。半个多世纪以来，大体上经历了五个阶段。

### 1932年——1938年

这是英国对外广播的初创阶段。1932年，英国开始用英语对侨居海外的英国公民广播，取名叫“帝国广播”。它从创办之日起，就卷进了竞争的行列。在这以前，苏联已经用外语对国外广播；1935年，意大利为了向阿拉伯地区扩张，针对“帝国广播”，开办了阿拉伯语短波广播；德国纳粹党上台后，也建立了短波电台，进行反英宣传。这些都直接威胁着英国的利益。面对这种情况，英国当局于1938年1月开办了第一种外语——阿拉伯语广播，随后，为了维护英国在拉美的商业利益，又开办了西班牙语和葡萄牙语广播。

1938年秋的慕尼黑危机，促使英国决定进一步发展对外广播。由于希特勒吞并欧洲的狂妄野心，致使战争迫在眉睫。英国首相张伯伦从慕尼黑回国后，立即向英国舰队作了战争动员。为了让周围国家特别是轴心国人民了解英国对世界局势的看法，英国政府要求BBC于9月27日晚，用德语、法语、意大利语紧急广播张伯伦的讲话。当时，BBC毫无准备，只好临时从一个鸡尾酒会上，找到几个会讲德语和意大利语的人来念稿子。播放时，节目串到了国内广播的



波段上，结果在听众中造成了严重混乱，引起了听众的强烈不满，有人抱怨BBC允许反对英国的德国人和意大利人“接管”电台。然而，这个意外的插曲，却拉开了BBC开办德语、意大利语和法语广播的序幕。从此，这三种外语广播就成了BBC的固定节目。这些都为二次大战期间英国对外广播的大发展准备了条件。

#### 1939年——1945年

这是英国对外广播的发展阶段。二次世界大战爆发后，英国是欧洲唯一能与轴心国相对峙的国家。那些被占领的国家，把英国视为抵抗的象征。而BBC的声音，是这种象征的主要体现者。当时比利时首相曾指出：“BBC增强了我们的信心，鼓舞了我们的勇气。”同时，BBC电台对欧洲大陆的精神鼓舞作用，也引起了纳粹德国侵略者的严重注意和不安。

英国政府当时充分认识到BBC的重要作用，不惜拨出大量资金，发展对外广播。在大战爆发后的几年间，BBC对外广播发展很快，1945年是BBC对外广播发展的最高峰。从语种来说，由1939年的7种语言发展到用45种语言对全世界广播。发射功率由战争爆发时的13部短波发射机增加到40多部。电台的组织机构也扩大为两个大部门：一个是对海外广播部，以原来的“帝国广播”为基础，用24种语言对欧洲以外的18个地区广播；另一个是对欧洲广播部，用21种语言对欧洲14个地区广播。为了加强广播的针对性，将对象地区划分为六种类型：英联邦、盟国、被占领国、敌对国、中立国和盟军。在节目内容和形式上，为了适应对象国听众的要求，从国外聘请了大批专家，力求办好各种语言节

目。例如，当时所办的《对盟军广播》、《伦敦向欧洲呼唤》等节目，都深受听众欢迎。为了扩大宣传影响，BBC除直播外，还用19种语言制作大量录音节目，寄送给当时的英联邦、盟国和中立国500多家电台，以供播用。为了迅速了解国外最新情况，BBC于1939年成立了庞大的监听中心，专门抄收外台广播，大大增加了信息量。

BBC对外广播规模和影响的扩大，引起了轴心国方面更大的注意和恐慌。1940年BBC的广播大厦被敌机炸毁。1941年3月，BBC不得不转移到布什大厦，也就是现在的对外广播中心。尽管如此，到大战结束时，BBC的对外广播规模，包括语种(45种)、播音时数(每天130多个小时)和发射功率，居世界第一位；从事对外广播的人员由1939年的4900多人增加到11500多人，成为当时世界上规模最大的对外广播中心。

在战争年代里，BBC播出了许多有意义的节目。例如，1940年法国沦陷后，戴高乐出奔英国，在伦敦经常通过BBC电台向法国人民发表演说，鼓舞法国士兵继续抗击敌人。戴高乐就是这样为其同胞所熟悉的。1940年10月，英国首相丘吉尔也曾通过BBC电台向法国发表广播讲话，他的讲话具有强烈的感染力。在希特勒控制整个欧洲的情况下，BBC让许多被占领的国家，如比利时、瑞典、荷兰、挪威、丹麦、法国、波兰等国，在伦敦制作各自的节目，作为BBC对外广播的补充，向他们本国的人民广播。BBC的对外广播真实地向全世界人民报道了战争的进展情况，有失利的消息，更有胜利的喜讯。人们认为，当时BBC的声音，一方

面给欧洲被占领区的人民带来了希望，另一方面积极支持了抵抗力量，为世界人民争取反法西斯战争的胜利发挥了巨大作用。BBC在大战期间的作用使它在国际上赢得了较高的声誉。

### 1946年——1959年

这是英国对外广播的收缩阶段。战后，随着英国经济实力的严重衰退，英国政府对对外广播不得不采取收缩方针，多次压缩经费，停办一些语言节目。50年代，BBC停办了卢森堡语、葡萄牙语（对欧洲）、瑞典语、丹麦语、荷兰语、阿非利堪斯语、泰语和对美国的英语广播；同时，一些新独立的非洲国家如加纳、坦噶尼喀、乌干达、肯尼亚等，也相继停止转播BBC的新闻节目。这一事实，直接影响了英国对外广播在国际上的声誉。整个50年代，英国的对外广播一直处于萎缩状态。英国广播联合会主席庚利·克林说：“从1947年到1959年，英国对外广播的总时数已由每周的750多个小时减少到570多个小时，即减少24%。”

面对这种情况，英国议会曾多次就加强对外广播问题展开辩论。英国报界是BBC对外广播的支持者。英国的《卫报》曾发表文章批评政府说：“英国历届政府，都没有认识到把英国的声音传遍世界各地的重要性。在海外建立强大的中波发射台，需要大量投资，财政部过去不愿把钱花在这方面。现在伦敦也能收听到中国对苏联的广播，苏联的强功率中波发射台发出的广播在南非都能收听到，这一消息震惊了白厅。现在是采取行动建设英国海外广播发射台的时候了。”许多有见识的议员，也纷纷为BBC呼吁。当时的英国下

院工党议员梅修说：“随着世界许多地区收音机的日益增多，世界各地的听众也在不断增加。为什么战后以来英国的对外广播一蹶不振？我们对外广播的时数已被美国、苏联、中国超过了，并且很快要被埃及超过。”下院议员勃涅利指出：“政府要对BBC对外广播予以格外注意，不然，会有损英国的声誉。”还有来自海外人士和听众的呼吁。研究英国形象委员会还向英国政府递交了一份报告，强调要“扩大中波广播的覆盖范围，更新短波广播发射设备等措施，以改善对外广播在国外的收听条件。”等等。

#### 1960年——1977年

这是英国对外广播的恢复和加强阶段。来自国内外各个方面的批评和呼吁，不能不引起英国政府的重视。1962年1月，英国政府宣布了一项对外广播的新政策，提出今后加强对外广播的原则，主要是加强对那些以声音广播作为“最有效的新闻媒介”的地区，以及那些用廉价的收音机也能毫无困难地听到广播的地区。为此，政府拨出专款，先后在海外兴建了“大西洋”和“东方”两个转播台，更新和加强了国内外原有几个发射台和转播台中短波发射设备。同时，相继增加了对亚非以及对苏联和东欧广播的多种语言节目时间，对非洲还增设了三种语言节目。英国政府的这项新政策，使BBC对外广播实力得到了恢复和加强。

#### 1978年——1988年

这是英国对外广播采用先进技术设备的阶段。随着国际广播竞争态势的发展，英国政府越来越认识到发展对外广播的重要性。特别是进入80年代以来，英国政府把发展对外广

播放在了一个相当重要的地位，每年特别拨款1.2亿英镑，作为BBC发展对外广播的专用经费。在近10年的时间里，BBC对外广播中心——布什大厦的全部旧设备均已更新，换上了当代最先进的现代化技术设备。为了提高广播的清晰度，从伦敦向海外转播台传送节目已开始使用卫星。从1984年到1987年的三年间，BBC在国内外先后兴建了三座对外广播发射台和转播台，启用大功率中短波发射机，大大增强了对外广播的实力。

BBC计划从1988年到1993年间，用一亿英镑的资金，增建发射台和海外转播台，进一步改善对亚非拉地区广播的收听效果。同时，正在考虑90年代至下个世纪整个布什大厦技术设备的更新问题。用他们的话来说，就是要使英国的对外广播，在国际电波的竞争中立于不败的地位。

## BBC对外广播的方针和策略

---

在考察访问中，BBC负责对外广播的顾问麦克先生向我们介绍说：“真实、准确、可信是BBC对外广播的报道方针。在报道中，坚持用事实说话，以真实、可信赢得声誉。”他还介绍了BBC在执行这一指导方针所遵循的原则：

一、BBC对外广播，既受政府的控制，又不完全受政府的支配，有它相对的独立性。BBC对外广播的经费由政府直接拨给，方针由政府制订，规模由政府决定。英国政府关于对外广播方针的白皮书里规定：“它必须从政府那里了解对象国家的情况，以及政府对该国的政策，以便根据国家的利益来安排节目。”这是受政府控制的一面。但是，开办什么语言，怎么广播，广播什么内容，都由BBC自己决定，政府却无权干预。这是相对独立的一面。不过，实际上，在宣传方面，政府有时也进行干预。当然，只要报道是符合事实的，干预也无济于事。BBC对外广播顾问麦克说：“很多人不相信这一点，认为这是谎言，但是，这完全是真实的。”

1938年1月3日，阿拉伯语开播的第一天，BBC就显示了这种独立性。在这天的新闻节目中，有一条消息报道当时控制巴勒斯坦的英国当局，下令处死了一名阿拉伯人，其罪名是他在反英暴乱中携带枪支弹药。在播出前，英国外交部认为这条消息有损于大英帝国的形象，要BBC巧妙地避开

这个问题。但是，BBC认为这种做法不是实事求是的态度，报道不能隐瞒事实真相，因此，就在广播中报道了这个阿拉伯人被处死的真实情况。此事虽然引起了政府的不满，但是，BBC认为，它开办的第一种外语广播的第一天播出，就以其真实、可信赢得了听众的信任，而信任就是最高的荣誉。据说，英国史学家阿萨·博利格斯当时在评论此事时说：“只有BBC才有胆量在第一天的阿拉伯语新闻广播中，不加掩饰地报道了这一事实的真相。”

1956年，英、法和以色列对埃及发动军事进攻，爆发了苏伊士战争。BBC对外广播在苏伊士危机中，受到来自政府方面的极大压力。当时，英国人民、英国工党和自由党，以及英国的重要新闻部门，更不用说国际舆论，都反对这场战争。但是，英国政府却要求BBC在报道中反映政府的观点和立场，还为此由外交部派了一名代表驻在布什大厦（对外广播中心所在地），专门监督这方面的新闻报道。然而，BBC认为，如果隐瞒国内外人民反对苏伊士战争的真相，就会失去它最宝贵的财富——声誉。曾任BBC董事长的威廉·哈利说：“BBC不想对本国人民讲一套话，而对外国人又讲另外一套话，这是办不到的。”因此，BBC采取了与政府不同的立场，连续报道了苏伊士战争的真相，以及国内人民和国际舆论反对苏伊士战争的真实情况。而外交部派来监督的代表，则受到冷落。BBC所持的态度，激起了英国政府的强烈不满。当时英国首相艾登对此表示“不能理解，一个由政府资助的国家广播公司，怎么能会公开攻击政府呢？”在苏伊士危机中，BBC经受了一场严峻的考验，而且赢得

了更高的声誉。

在苏伊士危机期间，恰逢匈牙利事件爆发。BBC本着真实、客观的原则，报道了这一事件，美国之音也报道了这一事件。BBC的报道，被认为是客观公正的，而美国之音的报道，则被指控为煽动匈牙利人民，颠覆匈牙利政权，遭到严厉谴责。后来，美国之音派了一个小组到布什大厦，考察BBC究竟是怎样报道的。他们考察后认为：“BBC之所以能获得听众的信任，就是因为它的消息真实、准确、可信；不仅如此，对国内问题，不管是好的坏的消息，只要是符合事实的都报道。”此后，美国之音也作出了规定，在每天的新闻节目中，都要有一条暴露美国生活阴暗面的消息。

伊朗国王沙特爾的最后任驻英国大使写了一本书。书中讲到这样一件事：BBC的波斯语广播，在伊朗的影响很大，收听的人很多，特别是在伊朗革命期间，BBC每天报道有关伊朗的消息。国王对此非常反感，认为BBC的广播威胁着伊朗的政权。因此，国王多次授命驻英国大使，向英国外交部提出抗议，要求英国停止对伊朗的广播。英国外交部回答说：“这是BBC的事，我们管不着。”苏联驻英国大使也曾由于类似情况，抱怨英国外交部，说英国政府既然给BBC提供经费，就应该对它有所控制和约束。”BBC的领导人说：“在报道中，用事实说话，这是英国皇家宪章规定的，有什么办法？”

BBC对外广播总经理图萨就这个问题在同我们交谈中说：“人们从表面上看，的确难以理解，他们只能从收听BBC的广播中自己作出结论，看看BBC是怎样介绍英国的，



是怎样介绍世界各国的，看看BBC的报道是不是客观的，是新闻记者采写的还是政府下令广播的。我每天坐在布什大厦，从来没有任何人向我下命令，要我在对外广播里说什么话。”前任总经理格林说：“作为公共电台的英国广播公司的组织机构，既不同于美国那种成为广告的奴隶的商业广播，也不同于由国家控制的国营广播，它对右翼和左翼势力采取中立的立场，但对是非善恶则不采取中立。”

**二、用事实说话，报喜也报忧，报好也报坏，这是BBC的历史传统。**在BBC工作的编播人员，都知道这样一个故事：英国资产阶级革命时期，有一个任共和军总司令和共和国首脑的克伦威尔，他脸上长有麻子。有一次，一个画家给他画像，他不仅不让画家掩饰他面部的缺陷，相反，他要画家把他脸上的麻子斑点都真实地画出来，他认为这样才真正象他。BBC经常用这个故事来要求编辑、记者，在报道中要讲事实真相，好的坏的都要报，这样才会使人感到真实可信。在报道一条消息时，主要看它的新闻价值，而不是看它是否对自己有利。二战期间，1942年英国殖民地新加坡被日本占领，这是盟国的失利，也是英国的失利，如果报道这条消息，对盟国特别是对英国不利，但考虑到这是一条重要新闻，BBC毫不犹豫地最先播出了这条消息。当时，连纳粹德国的宣传部长戈培尔也感到吃惊，没有想到BBC敢于如此之快地报道这一消息。BBC顾问麦克说：“报喜也报忧，是BBC的传统。不好的消息，哪怕是有损我们形象的消息，只要是事实，都要报道。你不报道，别人也会报道。与其别人报道，不如自己报道更好。如果你的报道不真实，听